

Rusya'da Resmî Kayıt İşlemleri

Rusça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Я хочу зарегистрироваться.	ya ha-çu za-re-gis-tri-ra-va-tsa
Vergi numarası almak istiyorum.	Я хочу получить ИНН.	ya ha-çu pa-lu-çit i-en-en
Yeni geldim.	Я недавно приехал.	ya ne-dav-na pri-ye-hal
Adım Ali Yılmaz.	Меня зовут Али Yılmaz.	me-nya za-vut Ali Yılmaz
Nasıl başvururum?	Как подать заявление?	kak pa-dat za-yav-le-ni-ye
Randevu gerekiyor mu?	Нужна ли запись?	nuj-na li za-pis

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Pasaportum burada.	Вот мой паспорт.	vot moy pas-part
Vizem var.	У меня есть виза.	u me-nya yest vi-za
Göç kartım var.	У меня есть миграционная карта.	u me-nya yest mig-ra-tsi-on-na-ya kar-ta
Kira sözleşmem burada.	Вот договор аренды.	vot da-ga-vor a-ren-di
İş sözleşmem burada.	Вот трудовой договор.	vot tru-da-voy da-ga-vor
Tercümesi var.	Есть перевод.	yest pe-re-vot

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Adresiniz ne?	Какой у вас адрес?	ka-koy u vas ad-res
Ne zaman geldiniz?	Когда вы приехали?	kag-da vı pri-ye-ha-li
Ne kadar kalacaksınız?	Как долго останетесь?	kak dol-ga as-ta-ne-tes
Çalışıyor musunuz?	Вы работаете?	vı ra-bo-ta-ye-te
Medeni durumunuz nedir?	Какое у вас семейное положение?	ka-ko-ye u vas se-mey-na-ye pa-la-je-ni-ye
Aileniz var mı?	С вами семья?	s va-mi sem-ya

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	Я приехал неделю назад.	ya pri-ye-hal ne-de-lyu na-zat
Uzun süre kalacağım.	Я останусь надолго.	ya as-ta-nus na-dol-ga
Burada çalışıyorum.	Я работаю здесь.	ya ra-bo-ta-yu zdes
Yalnız yaşıyorum.	Я живу один.	ya ji-vu a-din
Ailemle birlikteyim.	Я живу с семьёй.	ya ji-vu s sem-yoy
Bekârim.	Я не женат.	ya ne je-nat
Evliyim.	Я женат.	ya je-nat

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Belge ne zaman hazır olur?	Когда будет готов документ?	kag-da bu-det ga-tov da-ku-ment
SNILS alacak mıyım?	Я получу СНИЛС?	ya pa-lu-çu snils
Sağlık sigortası nasıl yapılır?	Как оформить медицинский полис?	kak a-for-mit me-di-tsins-kiy po-lis
Belge alabilir miyim?	Можно получить справку?	moj-na pa-lu-çit sprav-ku
Başka ne yapmam gerekiyor?	Что ещё нужно сделать?	şto yeş-şo nuj-na zde-lat
Ne kadar tutar?	Сколько стоит?	skol-ka sto-it

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Добрый день, слушаю вас. İyi günler, buyurun.
Siz	Я хочу зарегистрироваться. Я недавно приехал. Kayıt olmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	У вас есть паспорт и миграционная карта? Pasaportunuz ve göç kartınız var mı?
Siz	Да, оба есть. Evet, ikisi de burada.
Görevli	Какой у вас адрес? Adresiniz ne?
Siz	Главная 12, Москва. Glavnaya 12, Moskova.
Görevli	У вас есть договор аренды? Kira sözleşmeniz var mı?
Siz	Да, вот он. Evet, burada.
Görevli	Хорошо, оформляю регистрацию. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Когда будет готов документ? Belge ne zaman hazır olur?
Görevli	Через несколько дней. Birkaç gün içinde.
Siz	Большое спасибо. Teşekkür ederim.

Rusya'da Bilmeniz Gerekenler

Регистрация ilk iştir: Rusya'ya girdikten sonra adres kaydının kısa süre içinde yapılması gerekir. Kayıt genellikle ev sahibi ya da işveren tarafından yapılır — kiraladığınız evde bunun yapılıp yapılmayacağını baştan sorun.

Göç kartını saklayın: sınırda verilen *миграционная карта* tüm işlemlerde istenir. Kaybederseniz yerine koydurmak zahmetlidir.

İki numara: *ИНН* vergi, *СНИЛС* sosyal güvenlik numarasıdır. İkisi de çalışmak ve sağlık hizmeti için gerekir.

Kiril alfabesi: tabelalar ve resmî belgeler Kiril'dir. Adınızın Kiril yazımını öğrenin; belgelerde tutarlı olması işleri kolaylaştırır.